

Kampagne – Campagne 2021

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 5

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne: 5. Oktober

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionnelles					
bisher / jusqu'ici	63'700	54'500	118'200	15.9	7.6
Woche / semaine 18.10. - 24.10	30'500	30'000	60'500	16.3	6.2
Total Aarberg	94'200	84'500	178'700	16.0	7.1

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne: 17. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionnelles					
bisher / jusqu'ici	41'300	68'900	111'200	16.9	6.4
Woche / semaine 18.10. - 24.10	18'600	40'200	58'800	17.3	6.3
Total Frauenfeld	59'900	109'100	170'000	17.0	6.3
Total SZU	154'100	193'600	348'700	16.5	6.7

**Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite
Commentaire, voir page suivante resp. au verso**



Kampagne 2021

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

5. Woche vom 18.10.2021 bis 24.10.2021

Neue Rüben braucht das Land, die Sorten dazu stehen bereit

Die Ernte der Sortenversuche ist abgeschlossen! Auf der Suche nach krankheitstoleranten und ertragsreichen Sorten wurde die Prüfung massiv ausgebaut. Über 4'000 Einzelproben haben in den letzten Wochen die Verantwortlichen der Fachstelle für Zuckerrübenbau zusammen mit ihren Teams geerntet, in Säcke abgefüllt, beschriftet und in die Zuckerfabriken transportiert. Dies entspricht einer Rübenmenge von ca. 120 Tonnen. Für jede Einzelprobe wurde in den Rübenlabors der Fabriken das Gewicht bestimmt, der Zuckergehalt gemessen und die Inhaltsstoffe analysiert. Die Ergebnisse werden derzeit ausgewertet und fließen in die Auswahl der empfohlenen Sorten für den Anbau 2022 ein. Schon jetzt darf man auf interessante Neuheiten gespannt sein.

Sehr erfreulich ist die Entwicklung bei der Rübenqualität der derzeitigen Ernte. Dank dem goldigen Herbstwetter sind die Zuckergehalte der Rüben an beiden Standorten, und somit auch in den von SBR betroffenen Regionen, weiter kräftig gestiegen. Die trockenen Erntebedingungen wirken sich zudem positiv auf den Fremdbesatz aus. Die Durchschnittswerte sind in Aarberg auf 6.2% gesunken und somit ähnlich wie in Frauenfeld.

Bei der Rübenlogistik bereiten die Züge aus Deutschland nach wie vor Schwierigkeiten. Zusätzlich zu den zeitlichen Verzögerungen durch Baustellen sorgte das Sturmtief der vergangenen Woche für längere Streckenunterbrüche. Die TO Frauenfeld hat flexibel reagiert und die Liefermengen auf der Strasse kurzfristig erhöht. Dieser Effort wurde jedoch jäh gebremst, weil eine Störung bei der Dampferzeugung am letzten Sonntag in Frauenfeld zu einem längeren Betriebsunterbruch führte. Die Störung konnte durch einen Grosseinsatz zügig behoben werden, trotzdem mussten für die laufende Woche die Liefermengen wieder reduziert werden.

Campagne 2021

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

5^{ème} semaine du 18.10.2021 au 24.10.2021

Le pays a besoin de nouvelles betteraves, les variétés pour ce faire sont au rendez-vous

La récolte des essais de variétés est terminée ! Des tests à large échelle ont été entrepris afin de trouver des variétés résistantes aux maladies et de bon rendement. Les responsables du centre betteravier et leurs équipes ont récolté plus de 4'000 échantillons individuels et les ont emballés dans des sacs dûment étiquetés avant de les livrer aux sucreries au cours des dernières semaines. Cela correspond à environ 120 tonnes de betteraves. Pour chaque échantillon, les laboratoires des sucreries ont déterminé séparément le poids, la teneur en sucre et les éléments mélassigènes. Les résultats en cours de dépouillement seront pris en compte lors de la sélection des variétés recommandées pour la culture 2022. D'ores et déjà, on s'attend à d'intéressantes nouveautés.

Le développement qualitatif des betteraves de la récolte actuelle est très réjouissant. Grâce à la météo clémente, leur teneur en sucre a sensiblement augmenté sur les deux sites, donc également dans les régions frappées par le SBR. Le temps sec se répercute en outre de façon positive sur la tare totale. À Aarberg, les valeurs moyennes sont descendues à 6,2 %, s'alignant ainsi à peu près sur celles de Frauenfeld.

Sur le plan logistique, les trains en provenance d'Allemagne continuent de poser quelques problèmes. Outre les retards dus à des chantiers, la tempête de la semaine dernière a provoqué des interruptions de trafic prolongées. L'organisation des transports à Frauenfeld a répondu avec souplesse et augmenté sans tarder les quantités acheminées par la route. Hélas, cet effort a été brusquement freiné à cause d'une avarie affectant la production de vapeur. Dimanche, la transformation a dû être arrêtée à Frauenfeld pour permettre de réparer la panne, ce qui a été possible grâce à une intervention d'envergure. Malgré tout, les quantités de livraison ont dû être à nouveau réduites pour la semaine en cours.

Aarberg, 26.10.2021/pi